

ADV.

- 1 -

L. 6366/1.

Coördinatie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e september 1958 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "getroffen ter uitvoering van het koninklijk besluit van ... houdende reglementering van de handel in veevoeder", heeft de 9e oktober 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 15 septembre 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'arrêté royal du ..., portant réglementation du commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux", a donné le 9 octobre 1958 l'avis suivant :

§§ 1 en 2 van het ontwerp bevatten de voorschriften die, overeenkomstig artikel 33, eerste lid, van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de handel in veevoeder, door de met het toezicht belaste beambten bij het nemen van stalen in acht moeten worden genomen.

§ 3 bepaalt de wijze waarop, overeenkomstig artikel 33, tweede lid, de ontledingen moeten gedaan worden.

Het ware wenselijk deze drie paragrafen onder te brengen in een hoofdstuk I, met als opschrift "Controle", onderverdeeld in drie afdelingen.

Om elke verkeerde interpretatie te vermijden, zou artikel 3, a/1, kunnen aanvangen als volgt :

"Met een boer neemt men uit de zakken beurte-
lings bovenaan, middenin en onderaan, met dien verstande
dat slechts één staal per zak wordt genomen, ongeveer ...".

Verder kunnen in de Franse versie de woorden
"au maximum" wegvallen.

+
+ +

§§ 4 en 5 bepalen de algemene voorwaarden
voor de erkenningen vereist door het ontwerp van konink-
lijk besluit.

.../...

Deze paragrafen zouden best in een hoofdstuk II worden samengebracht. Dit hoofdstuk zou het opschrift "Erkenning" dragen en uit twee afdelingen bestaan.

§ 4 bepaalt de voorwaarden voor de erkenning vereist bij artikel 4 van het ontwerp van koninklijk besluit.

Volgens artikel 4 van het ontwerp van koninklijk besluit moeten niet de "verrichtingen" doch wel personen, die een bepaalde activiteit uitoefenen, erkend worden.

Het opschrift zou derhalve beter luiden als volgt :

"Erkenning vereist bij artikel 4 van het koninklijk besluit van

De artikelen 7 en 8 hebben ongeveer dezelfde inhoud.

Zij zouden kunnen versmolten worden als volgt :

"De erkenning voor de invoer, de fabricage of de bereiding voor de verkoop van de bij artikel 4 van het koninklijk besluit van ... bedoelde producten is onderworpen aan volgende algemene voorwaarden :

1° de aanvraag

2° de fabricage ... inrichting welke moet beschikken

a) over ten minste een geschikt broek- of maaltoestel, waar het gebroken of gemalen oliekoeken betreft;

b) over ten minste een maaltoestel, alsmede over een mengtoestel zodat ..., waar het de producten vermeld in hoofdstukken II en III van de codex betreft;

.../...

3° de fabricage, de bereiding en het opbergen van de producten moeten geschieden ...

De machtigingen verleend vóór".

§ 5 bepaalt de voorwaarden voor de erkenning vereist bij artikel 6, 4°, van het ontwerp van koninklijk besluit.

Het opschrift ware beter gesteld als volgt :

"Erkenning vereist bij artikel 6, 4°, van het koninklijk besluit van ...".

Voor de in artikel 9, 4°, bedoelde reconditionering gaat het niet om "goed van elkaar gescheiden inrichtingen", doch wel om "wel afgescheiden installaties".

+

+ +

§§ 6 en 7 bepalen de algemene voorwaarden voor de machtigingen vereist door het ontwerp van koninklijk besluit.

Deze bepalingen zouden best in een hoofdstuk III worden samengebracht, waarvan het opschrift "Machtigingen" zou luiden en dat drie afdelingen zou omvatten.

§ 6 betreft de machtigingen vereist door artikel 28 van het ontwerp van koninklijk besluit (waarvan de bepalingen in de door de Raad van State voorgestelde tekst in de artikelen 11 en 26 werden opgenomen).

.../...

Artikel 10 bewijst dat, zoals reeds gezegd in het advies omtrent het ontwerp van koninklijk besluit, het hier niet alleen een machtiging tot verkoop geldt. Men zegge derhalve in het opschrift : "Machtigingen vereist bij de artikelen 11 en 26 van het koninklijk besluit van".

De aanhef van artikel 10 stemt niet overeen met artikel 28 van het ontwerp van koninklijk besluit, volgens hetwelk machtiging alleen vereist is om gewag te kunnen maken van de toevoeging van de in het eerste lid bedoelde stoffen.

De aanhef van artikel 10 zou derhalve beter gesteld zijn als volgt :

"De machtigingen vereist bij de artikelen 11 en 26 van het koninklijk besluit van zijn onderworpen aan de hiernavolgende algemene voorwaarden : ...".

§ 7 betreft de machtigingen vereist door artikel 30 van het ontwerp van koninklijk besluit (dat in de door de Raad van State voorgestelde tekst artikel 12 is geworden).

Men stelle het opschrift als volgt :

"Machtigingen vereist bij artikel 12 van het koninklijk besluit van".

.../...

Het ware beter het bepaalde in artikel 11 van het ontwerp na artikel 12 van het ontwerp te plaatsen en de aanhef van beide artikelen als volgt te stellen :

"Artikel

De machtigingen vereist bij artikel 12 van het koninklijk besluit van zijn onderworpen aan volgende algemene voorwaarden

Artikel

De machtiging vereist bij artikel 12, tweede lid, van het koninklijk besluit van mag enkel slaan op de in de hiernavolgende tabel vermelde antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica. Deze stoffen mogen enkel worden toegevoegd in de dosissen en aan de categorie van samengesteld voeder zoals bepaald in die tabel".

In de onderverdeling schrijve men a , b , c , d .

+
+ +

§ 8 zou best een hoofdstuk IV uitmaken, doch artikel 13 van het ontwerp zou bij het vorige hoofdstuk moeten worden gevoegd onder de hoofding "§ 3 : Bepalingen gemeen aan de paragrafen 1 en 2".

+
+ +

.../...

In de bijlage schrijve men :

"Aanvraag om machtiging bedoeld in de artikelen 9 en 10 van het ministerieel besluit van",
"Bestemming van het product", "gehalte van de vitaminen, antibiotica, coccidiostatica", "... bepalingen van de codex", "aanvraag tot machtiging" en "nummer van de machtiging".

De bijlage zou volgende vermelding moeten dragen :

"Mij bekend om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van".

+

+ +

De hiernavolgende tekst houdt rekening met de ontrent het ontwerp gemaakte opmerkingen en behelst bovendien een aantal vormwijzingen die geen commentaar behoeven.

.../...

MINISTERIEEL BESLUIT GENOMEN TER UITVOERING VAN HET
KONINKLIJK BESLUIT VAN . . . HOUDENDE REGLEMENTERING
VAN DE HANDEL IN STOFFEN BESTEMD VOOR DIERENVOEDING.

De Minister van Landbouw,

Gelet op het koninklijk besluit van . . .
houdende reglementering van de handel in stoffen be-
stemd voor dierenvoeding ;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

HOOFDSTUK I. - CONTROLE.

Afdeling 1.- Nemen van stalen.

Artikel 1.-

Met het nemen van stalen ter uitoefening
van de controle op de toepassing van het koninklijk
besluit van . . . , worden belast de beambten van
de dienst inspectie der grondstoffen bij het Ministe-
rie van Landbouw.

.../...

Artikel 2.-

De houder der waar of zijn afgevaardigde is niet gehouden bij het nemen der stalen aanwezig te zijn.

Artikel 3.-

De stalen worden genomen op de hierna beschreven manier :

A. Waar die niet vloeibaar of pastavormig is.

a) Verpakte waar :

1° wanneer de inhoud der verpakkingen 5 kg of meer bedraagt, neemt men, met een boor, uit de zakken, beurtelings bovenaan, middenin en onderaan, met dien verstande dat slechts één staal per zak wordt genomen, ongeveer dezelfde hoeveelheid en zulks uit een aantal zakken dat, in verhouding tot de belangrijkheid van de te monsteren partij, wordt bepaald zoals hierna is aangegeven :

- tot 20 zakken, neemt men hoeveelheden uit ten minste 5 zakken en uit alle zakken indien hun getal niet groter is dan 5 ;
- voor partijen van 21 tot 60 zakken, neemt men hoeveelheden uit ten minste 8 zakken ;
- voor partijen van 61 tot 200 zakken, neemt men hoeveelheden uit 7 t.h. der zakken en uit ten minste 10 zakken ;

.../ ...

- voor partijen van meer dan 200 zakken, neemt men hoeveelheden uit 5 t.h. der zakken en uit ten minste 15 zakken.

Hoe aanzienlijk ook de te monsteren partij is, moet men nochtans niet meer dan 25 zakken bemonsteren.

Ofwel opent men een aantal zakken of colli naar verhouding van de belangrijkheid van de te monsteren partij, zoals hierboven is aangegeven, en neemt men uit ieder van de zakken ongeveer eenzelfde hoeveelheid.

- 2° Wanneer de inhoud der verpakkingen minder dan 5 kg bedraagt, neemt men het nodig aantal volledige verpakkingen opdat elk staal het bij artikel 4 voorgeschreven minimumgewicht zou bereiken. Evenwel mag een enkele verpakking worden genomen wanneer de inhoud ervan voldoende is om de drie stalen te vormen.

b) Losse waar :

Na op de plaatsen waar de monsters worden getrokken de buitenste laag van de hoop te hebben verwijderd, neemt men er ongeveer gelijke hoeveelheden bovenaan, middenin en onderaan de hoop, op zoveel plaatsen als hierna is aangegeven, in verhouding tot de belangrijkheid van de te monsteren partij :

.../...

- partij van niet meer dan 5.000 kg : ten minste op 6 plaatsen ;
- partij van meer dan 5.000 kg en niet meer dan 50.000 kg : ten minste op 10 plaatsen ;
- partij van meer dan 50.000 kg : op zoveel plaatsen als er delen van 5.000 kg zijn.

Hoe aanzienlijk ook de te monsternen partij is, moet men nochtans op niet meer dan 50 plaatsen stalen nemen.

B. Waar die vloeibaar of pastavormig is :

- 1° wanneer de inhoud der recipiënten minder dan 100 g bedraagt, neemt men om de stalen te vormen een voldoende aantal volledige recipiënten ten einde het bij artikel 4 vastgesteld minimumgewicht te bereiken voor elk staal ;
- 2° wanneer de inhoud der recipiënten 100 g of meer, maar minder dan 300 g bedraagt, neemt men 3 volledige recipiënten om de stalen te vormen ;
- 3° wanneer de inhoud der recipiënten 300 g of meer bedraagt, neemt men uit een recipiënt, na de inhoud ervan goed homogeen te hebben gemaakt, de nodige hoeveelheid stof om de stalen ermede te vormen.

.../...

Afdeling 2. - Bereiding en behandeling van
de stalen.

Artikel 4.-

De hoeveelheden stof genomen op één der hierboven aangegeven wijzen worden eventueel tot kleine stukjes gebroken en dan zorgvuldig gemengd. Dan neemt men er drie stalen van.

De volledige recipiënten genomen zoals aangegeven in artikel 3, B, 1° en 2°, worden echter niet geopend om de stof te mengen, maar worden als dusdanig gebruikt om de drie stalen te vormen.

De inhoud van elk der drie stalen moet een minimumgewicht van 100 g bereiken voor poedervormige, vloeibare of pastavormige stoffen, en 200 g voor de andere stoffen.

Ieder staal krijgt een passende verpakking (fles, doos, zakjes, zak zonder naad, enz.). Ieder staal genomen met het oog op de bepaling van het vochtgehalte dient luchtdicht te worden verpakt.

Deze stalen worden terstond verzegeld. Op het aan het staal gehecht etiket of op de verpakking worden vermeld : het nummer van het staal, de aard van de waar, de datum waarop het staal is genomen, de gevraagde onderzoeken en ontleding, en wordt de handtekening aangebracht van de beambte die de stalen genomen heeft.

Een staal wordt door de beambte ter plaatse gelaten ter beschikking van degene die verantwoordelijk wordt geacht voor de overeenstemming van de waar met de verordeningsbepalingen ; een tweede staal wordt door hem ter ontleding aan een rijkslaboratorium of aan een ander door de Minister aangeduid laboratorium of station gezonden ; het derde staal wordt aan de Minister gezonden, die het eventueel aan het parket zal doen toekomen.

Wanneer stalen genomen worden bij een ander dan degene die voor de overeenstemming van de waar verantwoordelijk wordt geacht, moet deze laatste daarvan binnen tien werkdagen verwittigd worden en moet het ter plaatse gelaten staal gedurende zes maanden, vanaf de datum waarop het staal is genomen, te zijner beschikking worden gehouden.

Afdeling 3. - Ontleding van de stalen.

Artikel 5.-

De ontleding der stalen wordt gedaan volgens de door de Minister van Landbouw goedgekeurde conventionele methodes, die in boekvorm zullen worden medegedeeld. De grondige wijzigingen die in deze methodes aangebracht worden, alsmede nieuwe conventionele methodes zullen in de "Officiële Berichten" van het Belgisch Staatsblad worden aangekondigd.

.../...

Artikel 6.-

Het laboratorium of station vermeldt op het ontledingsbulletin de staat waarin het staal er is toegekomen, alsook de aanduidingen aan de hand waarvan men het staal kan identificeren.

Het overschot van de ontlede stalen dat kan bewaard worden, blijft op het laboratorium of station gedurende twaalf maanden ter beschikking van de Minister van Landbouw.

HOOFDSTUK II.- ERKENNING.Afdeling 1.- Erkenning vereist bij artikel 4 van het koninklijk besluit van . . .Artikel 7.-

De erkenning voor de invoer, de fabricage of de bereiding voor de verkoop van de bij artikel 4 van het koninklijk besluit van . . . bedoelde producten is onderworpen aan volgende algemene voorwaarden :

1° de aanvraag om erkenning moet aan de Minister van Landbouw worden gericht, samen met een exemplaar der etiketten en verzegelingen die de aanvrager voornemens is te gebruiken ;

.../...

2° de fabricage en de bereiding van deze produkten moeten geschieden in een daartoe aangepaste mechanische installatie, welke moet beschikken :

- a) over ten minste een geschikt breek- of maaltoestel waar het gebroken of gemalen oliekoeken betreft ;
- b) over ten minste een maaltoestel, alsmede over een mengtoestel zodat een volledige homogeniteit in de mengeling wordt bekomen, waar het produkten vermeld in hoofdstukken II en III van de Codex betreft ;

3° de fabricage, de bereiding en het opbergen van de produkten moeten geschieden in lokalen waar een goede bewaring verzekerd is.

De machtigingen verleend vóór de inwerking-treding van dit besluit moeten binnen drie maanden geldig worden verklaard.

Afdeling 2.- Erkenning vereist bij artikel 6, 4°, van
het koninklijk besluit van

Artikel 8.-

De erkenning van de fabrieken gespecialiseerd in de reconditionering van graanafval, is onderworpen aan de hiernavolgende algemene voorwaarden :

.../...

- 1° de aanvraag om erkenning moet aan de Minister van Landbouw worden gericht, samen met een volledige beschrijving van de reconditioneringstoestellen waarover de aanvrager beschikt ;
- 2° de reconditionering van deze produkten moet geschieden in een daartoe aangepaste mechanische installatie welke ten minste uit de volgende toestellen bestaat : een wammolen, een sorteermachine, een hamermolen, een stoffilter en cycloon, een zuigtoestel voor het stof der leidingen en elevators, een builtoestel of een plansichter ;
- 3° de bereiding en het opbergen zowel van de grondstoffen als van de gereconditioneerde produkten moeten geschieden in lokalen waar een goede bewaring verzekerd is ;
- 4° wanneer de aanvrager eveneens een andere activiteit uitoefent als maalder, graanhandelaar, bereider van zaaizaden of fabrikant van samengesteld diervoeder, moet de reconditionering van de graanafval geschieden in wel afgescheiden installaties. Het opslaan van de grondstoffen en van de afgewerkte produkten moet geschieden in goed van elkaar gescheiden magazijnen ;
- 5° de aanvrager is gehouden de afval die voor diervoeding ongeschikt is, te vernietigen of te ontaarden. De ontaarding mag echter niet worden uitgevoerd dan na machtiging door de Minister van Landbouw en onder de door hem gestelde voorwaarden ;

.../...

6° de aanvrager moet een magazijnboek houden, waarin, dag voor dag, de ingekomen graanafval wordt ingeschreven met aanduiding van herkomst en van hoeveelheid, alsmede een magazijnboek voor de in 5° hierboven bedoelde afval die ongeschikt is voor dierenvoeding.

HOOFDSTUK III.- MACHTIGINGEN.

Afdeling 1. - Machtigingen vereist bij de artikelen 11 en 26 van het koninklijk besluit van . . .

Artikel 9.-

De machtigingen vereist bij de artikelen 11 en 26 van het koninklijk besluit van . . . zijn onderworpen aan de hiernavolgende algemene voorwaarden :

- 1° de aanvraag om machtiging moet aan de Minister van Landbouw worden gericht door middel van een formulier, waarvan het model bij dit besluit is gevoegd ;
- 2° de fabricage en de bereiding moeten geschieden door middel van toestellen welke alle waarborgen bieden ten opzichte van de homogeniteit van het produkt en in lokalen welke beantwoorden aan de vereisten voor goede bewaring, reinheid en hygiëne;

.../...

- 3° op de etiketten, facturen, omzendbrieven en soortgelijke documenten die het produkt betreffen, moet het nummer van de machtiging worden aangebracht ;
- 4° bij het verlenen van de machtiging bepaalt de Minister eventueel alle andere bijzondere voorwaarden die aan deze machtiging verbonden zijn ;
- 5° bij elke wijziging in de aard of de samenstelling van het produkt, alsmede in een van de vermeldingen die de Minister heeft voorgeschreven, moet een nieuwe aanvraag om machtiging ingediend worden. Voor gevitamineerd samengesteld voeder moet echter alleen voor de wijzigingen betreffende de vitaminegehalten een nieuwe aanvraag om machtiging worden ingediend.

Afdeling 2.- Machtigingen vereist bij artikel 12 van
het koninklijk besluit van . . .

Artikel 10.-

De machtigingen vereist bij artikel 12 van het koninklijk besluit van . . . zijn onderworpen aan volgende algemene voorwaarden :

- 1° de aanvraag om machtiging moet aan de Minister van Landbouw worden gericht door middel van een formulier, waarvan het model bij dit besluit is gevoegd ;

.../...

2° de fabricage en de bereiding moeten geschieden door middel van toestellen welke alle waarborgen bieden ten opzichte van de homogeniteit van het bereid mengsel, en in lokalen welke beantwoorden aan de vereisten voor goede bewaring, reinheid en hygiëne ;

3° onverminderd de voorschriften van het koninklijk besluit van . . ., moet het etiket bedoeld bij artikel 13 van voornoemd besluit voor de stoffen bestemd voor diervoeding en bevattende antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica, vermelden :

a) het globaal minimumgehalte, percentsgewijze uitgedrukt door een enkel getal, aan antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica die er zich in bevinden ;

b) de datum van fabricage ;

c) de uiterste datum van de waarborg voor de antibiotica en de sulfamidenhoudende coccidiostatica ;

d) het nummer van de machtiging.

Op de facturen, omzendbrieven en soortgelijke documenten die het produkt betreffen, moet eveneens het nummer van de machtiging worden aangebracht ;

4° bij het verlenen van de machtiging bepaalt de Minister eventueel alle andere bijzondere voorwaarden die aan deze machtiging verbonden zijn. Hij kan eisen dat de aanvrager een ontledingsbulletin voorlegt dat afgegeven is door een officieel laboratorium of een door hem erkend laboratorium en waaruit het gehalte aan de te waarborgen hoedanigheden blijkt ;

.../...

5° bij elke wijziging in de aard of de samenstelling van het produkt, alsmede in een van de vermeldingen die de Minister heeft voorgeschreven, moet voor het produkt een nieuwe aanvraag om machtiging ingediend worden. Voor het samengesteld voeder dat antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica bevat, moet echter alleen voor de wijzigingen betreffende de gehalten aan antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica een nieuwe aanvraag om machtiging worden ingediend.

Artikel 11.-

De machtiging vereist bij artikel 12, tweede lid, van het koninklijk besluit van . . . mag enkel slaan op de in de hiernavolgende tabel vermelde antibiotica en sulfamidenhoudende coccidiostatica. Deze stoffen mogen enkel worden toegevoegd in de dosissen en aan de categorie van samengesteld voeder zoals bepaald in de tabel.

(Tabel zoals in het ontwerp, mits in de Nederlandse tekst te schrijven : "sulfamidenhoudende coccidio- - statica",

"Maxima hoeveelheden toegelaten per 100 kg",

"Dosissen te gebruiken voor 100 kg",

"Samengesteld voeder waarin deze stoffen mogen worden verwerkt",

"Samengesteld voeder").

.../...

Onder de voorwaarden gesteld in de bovenstaande tabel zijn geoorloofd :

- 1° het gelijktijdig gebruik van verschillende antibiotica, op voorwaarde de totale dosis van 2 g per 100 kg gefabriceerd samengesteld voeder niet te overschrijden ;
- 2° het gelijktijdig gebruik van antibiotica en van een sulfamidenhoudend coccidiostaticum.

De tabel kan enkel worden gewijzigd en aangevuld na eensluidend advies van de Hoge Raad voor openbare hygiëne.

Afdeling 3.- Bepalingen gemeen aan de afdelingen 1 en 2.

Artikel 12.-

De machtiging gegeven krachtens de artikelen 9 en 10 van dit besluit is geen officiële erkenning van de waarde van het produkt ten bate van de fabrikant, de bereider of de invoerder.

Onverminderd rechtsvervolging, kan de Minister de machtiging intrekken, indien het produkt niet overeenstemt met de gedeponeerde formule.

.../...

HOOFDSTUK IV.- SLOTBEPALINGEN.Artikel 13.-

Het ministerieel besluit van 11 juni 1948 houdende reglementering van de handel in veevoeder wordt opgeheven.

Artikel 14.-

Dit besluit treedt in werking op de datum dat het koninklijk besluit van . . . in werking treedt.

Brussel,

Les §§ 1er et 2 du projet édictent les prescriptions auxquelles, en vertu de l'article 33, alinéa 1er, du projet d'arrêté royal relatif au commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux, doivent se conformer les agents chargés du contrôle lors du prélèvement d'échantillons.

Le § 3 définit la manière dont les analyses doivent, conformément à l'article 33, alinéa 2, s'effectuer .

Il se recommande de grouper ces trois paragraphes dans un chapitre Ier intitulé "Contrôle", et qui serait à son tour subdivisé en trois sections.

Afin d'exclure toute interprétation erronée, il serait préférable de faire débiter l'article 3, A/1, comme suit :

"A l'aide d'une sonde, on prend successivement dans le haut, dans le milieu et dans le fond des sacs, mais sans qu'il y ait plus d'un prélèvement par sac, des quantités ... ".

Les mots "au maximum" peuvent être supprimés.

+
+ +

.../...

Les §§ 4 et 5 déterminent les conditions générales qui régissent les agréations requises par le projet d'arrêté royal.

Il serait préférable de grouper ces paragraphes dans un chapitre II intitulé "Agréation" et qui comprendrait deux sections.

Le § 4 détermine les conditions d'agréation requises par l'article 4 du projet d'arrêté royal.

D'après l'article 4 du projet d'arrêté royal ce ne sont pas les "fonctions" mais les personnes ~~exer-~~çant une activité déterminée qui doivent être agréées .

L'intitulé du § 4 serait dès lors mieux rédigé comme suit :

"Agréation requise par l'article 4 de l'arrêté royal du ...".

Les articles 7 et 8 portent des dispositions quasi identiques; ils seraient dès lors avantageusement fusionnés comme suit :

"L'agréation pour l'importation, la fabrication ou la préparation en vue de la vente, des produits visés à l'article 4 de l'arrêté royal du ... est subordonnée aux conditions générales suivantes :

.../...

1° la demande ...

2° la fabrication ... installation mécanique appropriée disposant :

- a) d'au moins un appareil de concassage ou de mouture adéquat, lorsqu'il s'agit de tourteaux oléagineux concassés ou moulus;
- b) d'au moins un appareil de mouture, ainsi que d'un mélangeur permettant d'obtenir ... , lorsqu'il s'agit des produits visés aux chapitres II et III du codex;

3° la fabrication, la préparation et le stockage de ces produits doivent s'effectuer ...

Les autorisations accordées antérieurement à ...".

Le § 5 définit les conditions auxquelles est subordonnée l'agrération requise par l'article 6, 4°, du projet d'arrêté royal.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Agrération requise par l'article 6, 4°, de l'arrêté royal du ...".

Dans la version néerlandaise de l'article 9, 4°, il serait plus précis d'écrire lorsqu'il s'agit du reconditionnement : "wel afgescheiden installaties" au lieu de "goed van elkaar gescheiden inrichtingen".

+

+ +

Les §§ 6 et 7 déterminent les conditions générales qui régissent les autorisations requises par le projet d'arrêté royal.

Ces dispositions gagneraient à être groupées dans un chapitre III intitulé "Autorisations" et qui comprendrait trois sections.

Le § 6 a trait aux autorisations requises par l'article 28 du projet d'arrêté royal (dont les dispositions ont été reprises dans les articles 11 et 26 du texte proposé par le Conseil d'Etat).

L'article 10 confirme que, comme il a été relevé dans l'avis sur le projet d'arrêté royal, il ne s'agit pas seulement en l'occurrence d'une autorisation de vente. L'intitulé devrait dès lors être rédigé comme suit : "Autorisations requises par les articles 11 et 26 de l'arrêté royal du ...".

Le liminaire de l'article 10 n'est pas en concordance avec l'article 28 du projet d'arrêté royal, suivant lequel l'autorisation est uniquement requise pour pouvoir faire état de l'addition des substances visées à l'alinéa 1er.

Le liminaire de l'article 10 serait dès lors mieux rédigé comme suit :

"Les autorisations requises par les articles 11 et 26 de l'arrêté royal du ... sont subordonnées aux conditions générales suivantes : ...".

Le § 7 a trait aux autorisations requises par l'article 30 du projet d'arrêté royal (devenu l'article 12 dans le texte proposé par le Conseil d'Etat).

L'intitulé de cet article devrait être rédigé comme suit :

"Autorisations requises par l'article 12 de l'arrêté royal du ...".

Il serait préférable de reporter les dispositions de l'article 11 du projet après l'article 12, et de rédiger la phrase liminaire de ces deux articles comme suit :

"Article _____.-

Les autorisations requises par l'article 12 de l'arrêté royal du ... sont subordonnées aux conditions générales suivantes : ...

Article _____.-

L'autorisation requise par l'article 12, alinéa 2, de l'arrêté royal du ... ne peut porter que sur les substances antibiotiques et les substances coccidiostatiques à base de sulfamidés mentionnées dans le tableau ci-après. Ces substances ne peuvent être incorporées qu'aux doses et dans la catégorie d'aliments composés déterminés dans ce tableau".

Les subdivisions devraient être indiquées par a, b, c, d.

+

+ +

§ 8. Ce paragraphe pourrait constituer le chapitre IV. Toutefois l'article 13 du projet devrait faire partie du chapitre précédent sous l'intitulé :

"§ 3 : Dispositions communes aux §§ 1er et 2".

+

+ +

.../...

Dans l'annexe, il conviendrait d'écrire :

"Demande d'autorisation visée aux articles 9 et 10 de l'arrêté ministériel du ... ", "teneur des vitamines, antibiotiques, coccidiostatiques", "demande d'autorisation" et "numéro de l'autorisation".

Enfin, l'annexe devrait être complétée par la formule :

"Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du ... ".

+

+ +

Le texte ci-après proposé tient compte des observations auxquelles le projet a donné lieu et comporte, pour le surplus, certaines modifications de pure forme qui ne requièrent aucun commentaire.

.../...

ARRETE MINISTERIEL, PRIS EN EXECUTION DE L'ARRETE ROYAL
DU . . . , PORTANT REGLEMENTATION DU COMMERCE DES
SUBSTANCES DESTINEES A L'ALIMENTATION DES ANIMAUX.

Le Ministre de l'Agriculture,

Vu l'arrêté royal du ... portant réglemen-
tation du commerce des substances destinées à l'alimen-
tation des animaux;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

CHAPITRE 1er. CONTROLE.

Section 1ère. Prélèvement d'échantillons.

Article 1er.-

Sont chargés du prélèvement d'échantillons en
vue d'effectuer le contrôle de l'application de l'arrêté
royal du ... , les agents du service de l'inspection
des matières premières auprès du Ministère de l'Agric-
ulture.

.../...

Article 2.-

Le détenteur de la marchandise ou son délégué n'est pas tenu d'assister au prélèvement des échantillons.

Article 3.-

Les échantillons sont prélevés de la manière décrite ci-après :

A. Marchandises à l'état non liquide ni pâteux :

a) Marchandises emballées :

1° lorsque le contenu des emballages est égal ou supérieur à 5 kg, on prend à l'aide d'une sonde, successivement dans le haut, le milieu et le fond des sacs mais sans qu'il y ait plus d'un prélèvement par sac, des quantités à peu près égales dans un nombre de sacs proportionnel à l'importance du lot à échantillonner, ainsi qu'il est spécifié ci-après :

- jusqu'à 20 sacs, on prend des quantités dans cinq sacs et dans tous les sacs si leur nombre ne dépasse pas cinq;
- pour des lots de 21 à 60 sacs, on prend des quantités dans 8 sacs au moins;
- pour des lots de 61 à 200 sacs, on prend des quantités dans 7 p.c. des sacs et dans 10 sacs au moins;
- pour des lots de plus de 200 sacs, on prend des quantités dans 5 p.c. des sacs et dans 15 sacs au moins.

Toutefois, le prélèvement sur 25 sacs est suffisant quelle que soit l'importance du lot à échantillonner.

Ou bien on ouvre un nombre de sacs ou de colis suivant l'importance du lot à échantillonner, comme il est indiqué ci-dessus, et on prélève dans chacun de ces sacs une quantité à peu près égale.

2° Lorsque le contenu des emballages est inférieur à 5 kg, on prélève un nombre d'emballages entiers suffisant pour que chaque échantillon atteigne le poids minimum fixé à l'article 4. Il suffit toutefois de prélever un seul emballage quand le contenu de celui-ci est suffisant pour constituer les trois échantillons.

b) Marchandise en vrac :

Après avoir éliminé aux endroits du prélèvement la partie extérieure du tas, on y prélève des quantités à peu près égales au sommet, au milieu et à la base du tas et ce en autant d'endroits qu'il est indiqué ci-après, suivant l'importance du lot à échantillonner:

- lot ne dépassant pas 5.000 kg : au moins en 6 endroits;
- lot dépassant 5.000 kg mais ne dépassant pas 50.000 kg : au moins en 10 endroits;

.../...

- lot dépassant 50.000 kg : en autant d'endroits qu'il y a de parts de 5.000 kg.

Toutefois, le prélèvement en 50 endroits est suffisant quelle que soit l'importance du lot à échantillonner.

B. Marchandises à l'état liquide ou pâteux :

- 1° lorsque le contenu des récipients est inférieur à 100 g, on prélève pour constituer les échantillons un nombre de récipients entiers suffisant pour que chaque échantillon atteigne le poids minimum fixé à l'article 4;
- 2° lorsque le contenu des récipients est égal ou supérieur à 100 g mais inférieur à 300 g , on prélève 3 récipients entiers pour constituer les échantillons;
- 3° lorsque le contenu des récipients est égal ou supérieur à 300 g, on prélève sur un récipient, après avoir rendu son contenu bien homogène, la quantité de substance nécessaire pour constituer les échantillons.

Section 2. - Préparation et traitement des échantillons.

Article 4.-

Les quantités de substances prélevées suivant un des modes précités sont, le cas échéant, réduites

en petits morceaux, puis mélangées soigneusement. On en prélève ensuite les trois échantillons.

Toutefois, les récipients entiers prélevés comme il est indiqué à l'article 3, B, 1° et 2°, ne sont pas ouverts pour procéder au mélange de la substance, mais sont utilisés comme tel pour constituer les trois échantillons.

Chacun des trois échantillons doit atteindre un poids minimum de 100 g pour les substances pulvérulentes, liquides ou pâteuses, et de 200 g pour les autres substances.

Chaque échantillon est mis dans un emballage adéquat (flacon, boîte, sachet, sac sans couture, etc...). Tout échantillon prélevé en vue du dosage de l'humidité, doit être logé dans un emballage hermétiquement clos.

Ces échantillons sont scellés séance tenante. Sur l'emballage ou sur l'étiquette attachée aux échantillons, sont mentionnés : le numéro de l'échantillon, la nature de la marchandise, la date du prélèvement, les recherches et analyses demandées; l'agent qui a prélevé les échantillons y appose sa signature.

.../...

L'agent laisse un échantillon sur place à la disposition de celui qui est réputé responsable pour la conformité de la marchandise aux dispositions réglementaires; il transmet le deuxième pour analyse à un laboratoire de l'Etat ou à tout autre laboratoire ou station désignés par le Ministre; le troisième est transmis au Ministre qui, le cas échéant, le fera parvenir au parquet.

Lorsque des échantillons sont prélevés ailleurs que chez la personne qui est réputée responsable pour la conformité de la marchandise, l'intéressé doit en être averti dans les dix jours ouvrables et l'échantillon laissé sur place doit être tenu à sa disposition pendant six mois à partir de la date du prélèvement.

Section 3. Analyse des échantillons.

Article 5.-

Les analyses des échantillons s'effectuent suivant les méthodes conventionnelles approuvées par le Ministre de l'Agriculture et publiées sous forme de recueil. Les modifications essentielles apportées à ces méthodes ainsi que l'adoption de nouvelles méthodes conventionnelles seront annoncées aux "Avis officiels" du Moniteur belge.

Article 6.-

Le laboratoire ou la station indique sur le bulletin d'analyse l'état dans lequel l'échantillon lui est remis, ainsi que les mentions permettant l'identification de l'échantillon.

Les excédents des échantillons analysés qui se prêtent à conservation, restent au laboratoire ou à la station, pendant douze mois, à la disposition du Ministre de l'Agriculture.

CHAPITRE II. AGREATION.Section 1ère. Agréation requise par l'article 4 de l'arrêté royal du ...Article 7.-

L'agréation pour l'importation, pour la fabrication ou pour la préparation en vue de la vente, des produits visés à l'article 4 de l'arrêté royal du ... , est subordonnée aux conditions générales suivantes :

- 1° la demande d'agréation doit être adressée au Ministre de l'Agriculture, accompagnée d'un exemplaire des étiquettes et des scellés que le demandeur compte utiliser;

.../...

2° la fabrication et la préparation de ces produits doivent s'effectuer dans une installation mécanique appropriée, disposant :

- a) d'au moins un appareil de concassage ou de mouture adéquat, lorsqu'il s'agit de tourteaux oléagineux concassés ou moulus;
- b) d'au moins un appareil de mouture, ainsi que d'un mélangeur permettant d'obtenir une homogénéité parfaite des mélanges, lorsqu'il s'agit des produits visés aux chapitres II et III du codex;

3° la fabrication, la préparation et le stockage de ces produits doivent s'effectuer dans des locaux assurant une bonne conservation.

Les autorisations accordées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté doivent être validées dans les trois mois.

Section 2. - Agréation requise par l'article 6, 4°, de
l'arrêté royal du ...

Article 8.-

L'agréation des usines spécialisées dans le reconditionnement des déchets de céréales est subordonnée aux conditions générales suivantes :

.../...

- 1° la demande d'agr  ation doit   tre adress  e au Ministre de l'Agriculture, accompagn  e d'une description compl  te des appareils de reconditionnement dont le demandeur dispose;
- 2° le reconditionnement de ces produits doit se faire dans une installation m  canique appropri  e comprenant au moins les appareils ci-apr  s : un tarare, un trieur, un moulin    marteaux, un filtre    pouss  re et cyclone, un appareil d'aspiration des poussi  res dans les conduits et   l  vateurs, une blutterie ou un plansichter;
- 3° la pr  paration et le stockage tant des mati  res premi  res que des produits reconditionn  s doivent s'effectuer dans des locaux assurant une bonne conservation;
- 4° si le demandeur exerce en m  me temps une autre activit  , soit de meunier, de n  gociant en grains, de pr  parateur en semences ou de fabricant d'aliments pour animaux, le travail de reconditionnement des d  chets de c  r  ales doit se faire dans des installations nettement s  par  es. L'entreposage des mati  res premi  res et des produits finis doit se faire dans des magasins nettement s  par  s;
- 5° le demandeur est tenu de d  truire ou de d  naturer les d  chets impropres    l'alimentation des animaux. La d  naturation ne pourra cependant   tre effectu  e qu'apr  s autorisation du Ministre de l'Agriculture et aux conditions qu'il d  termine;

6° le demandeur doit tenir un livre de magasin, dans lequel sont inscrites jour par jour les entrées de déchets de céréales avec indication de leur origine et de leur quantité, ainsi qu'un livre de magasin pour les déchets impropres à l'alimentation des animaux visés au 5° ci-dessus.

CHAPITRE III. - AUTORISATIONS.

Section 1ère. Autorisations requises par les articles 11 et 26 de l'arrêté royal du ...

Article 9.-

Les autorisations requises par les articles 11 et 26 de l'arrêté royal du ... sont subordonnées aux conditions générales suivantes :

- 1° la demande d'autorisation doit être adressée au Ministre de l'Agriculture au moyen d'un formulaire dont le modèle est annexé au présent arrêté;
- 2° la fabrication et la préparation doivent se faire au moyen d'appareils offrant toutes garanties au point de vue de l'homogénéité du produit et dans des locaux répondant aux conditions de bonne conservation, propreté et hygiène;

.../...

- 3° les étiquettes, factures, circulaires et documents analogues relatifs au produit doivent porter le numéro de l'autorisation;
- 4° en accordant l'autorisation, le Ministre détermine, le cas échéant, toutes autres conditions particulières auxquelles il la subordonne;
- 5° toute modification de la nature ou de la composition du produit, ainsi que tout changement affectant une des indications prescrites par le Ministre, doivent faire l'objet d'une nouvelle demande d'autorisation. Toutefois, pour les aliments composés vitaminés, seules les modifications concernant les teneurs en vitamines doivent faire l'objet d'une nouvelle demande d'autorisation.

Section 2.- Autorisations requises par l'article 12 de
l'arrêté royal du ...

Article 10.-

Les autorisations requises par l'article 12 de l'arrêté royal du ... sont subordonnées aux conditions générales suivantes :

- 1° la demande d'autorisation doit être adressée au Ministre au moyen d'un formulaire dont le modèle est annexé au présent arrêté;

- 2° la fabrication et la préparation doivent se faire au moyen d'appareils assurant l'homogénéité parfaite du mélange préparé, et dans des locaux répondant aux conditions de bonne conservation, propreté et hygiène;
- 3° sans préjudice des prescriptions de l'arrêté royal du ... , l'étiquette visée à l'article 13 dudit arrêté doit indiquer pour les substances destinées à l'alimentation des animaux, contenant des antibiotiques et des coccidiostatiques à base de sulfamidés :
- a) la teneur minimum globale, exprimée en pour-cent par un seul nombre, en antibiotiques et en coccidiostatiques à base de sulfamidés qui s'y trouvent;
 - b) la date de fabrication;
 - c) la date limite de la garantie des antibiotiques et coccidiostatiques à base de sulfamidés;
 - d) le numéro de l'autorisation.
- Les factures, circulaires et documents analogues relatifs au produit, doivent également porter le numéro de l'autorisation;
- 4° en accordant l'autorisation, le Ministre détermine, le cas échéant, toutes autres conditions particulières liées à cette autorisation. Il peut exiger du requérant la présentation d'un bulletin d'analyse, délivré par un laboratoire officiel ou un laboratoire reconnu par lui, attestant la teneur des qualités à garantir;

5° toute modification de la nature ou de la composition du produit, ainsi que tout changement affectant une des indications prescrites par le Ministre, doivent faire l'objet d'une nouvelle demande d'autorisation. Toutefois, pour les aliments composés contenant des antibiotiques et des coccidiostatiques à base de sulfamidés, seules les modifications concernant les teneurs en antibiotiques et en coccidiostatiques à base de sulfamidés, doivent faire l'objet d'une nouvelle demande d'autorisation.

Article 11.-

L'autorisation requise par l'article 12, alinéa 2, de l'arrêté royal du ... ne peut porter que sur les substances antibiotiques et les substances coccidiostatiques à base de sulfamidés mentionnées dans le tableau ci-après. Ces substances ne peuvent être incorporées qu'aux doses et dans la catégorie d'aliments composés déterminés dans ce tableau.

... (Tableau comme au projet) ...

Aux conditions fixées dans le tableau ci-dessus, sont admis :

- 1° l'emploi simultané de plusieurs substances antibiotiques, sous réserve de ne pas dépasser la dose totale de 2 g par 100 kg d'aliments composés fabriqués;
- 2° l'emploi simultané de substances antibiotiques et d'une substance coccidiostatique à base de sulfamidés.

Le tableau ne peut être modifié et complété que de l'avis conforme du comité supérieur d'hygiène publique.

Section 3.- Dispositions communes aux sections
1ère et 2.

Article 12.-

L'autorisation accordée en vertu des articles 9 et 10 du présent arrêté ne constitue nullement, au bénéfice du fabricant, du préparateur, de l'importateur, une reconnaissance officielle de la valeur du produit.

Sans préjudice des poursuites judiciaires, le Ministre peut retirer l'autorisation si le produit n'est pas conforme à la formule déposée.

CHAPITRE IV. - DISPOSITIONS FINALES.

Article 13.-

L'arrêté ministériel du 11 juin 1948 portant réglementation du commerce des substances destinées à l'alimentation des animaux est abrogé.

Article 14.-

Le présent arrêté entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du ...

Bruxelles, le

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS,
Messieurs :

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

L. FREDERICQ,

F. DUCHENE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. Ch. SMOLDERS, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

eerste-voorzitter,
premier président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par
M. Ch. SMOLDERS, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.